

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/34124]

14 AOÛT 2021. — Loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et visant à élargir les conditions de nomination des greffiers du Comité R et du Comité P

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, modifié en dernier lieu par la loi du 21 avril 2016, les mots "diplôme de master en droit" sont remplacés par les mots "diplôme de master pertinent pour l'exercice de la fonction".

**Art. 3.** Dans l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, 6°, de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2018, les mots "diplôme de master en droit" sont remplacés par les mots "diplôme de master pertinent pour l'exercice de la fonction".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à l'Île d'Yeu, le 14 août 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

A. VERLINDEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Note

Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 55-2064

Compte rendu intégral : 8 juillet 2021.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/34124]

14 AUGUSTUS 2021. — Wet tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, alsook tot verruiming van de voorwaarden tot benoeming van de respectieve griffiers van het Vast Comité I en van het Vast Comité P

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 5, eerste lid, 6°, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 21 april 2016, worden de woorden "diploma van master in de rechten" vervangen door de woorden "masterdiploma dat relevant is voor de uitoefening van het ambt".

**Art. 3.** In artikel 29, eerste lid, 6°, van dezelfde wet, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2018, worden de woorden "diploma van master in de rechten" vervangen door de woorden "masterdiploma dat relevant is voor de uitoefening van het ambt".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te l'Île d'Yeu, 14 augustus 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. VERLINDEN

Met 's Lands zegel gezegd:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

\_\_\_\_\_  
Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be):

Stukken : 55-2064

Integraal verslag : 8 juli 2021.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/34193]

19 NOVEMBRE 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 2021 portant les mesures de police administrative nécessaires en vue de prévenir ou de limiter les conséquences pour la santé publique de la situation d'urgence épidémique déclarée concernant la pandémie de coronavirus COVID-19. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 novembre 2021 modifiant l'arrêté royal du 28 octobre 2021 portant les mesures de police administrative nécessaires en vue de prévenir ou de limiter les conséquences pour la santé publique de la situation d'urgence épidémique déclarée concernant la pandémie de coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 19 novembre 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/34193]

19 NOVEMBER 2021. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 2021 houdende de nodige maatregelen van bestuurlijke politie teneinde de gevolgen voor de volksgezondheid van de afgekondigde epidemische noodsituatie betreffende de coronavirus COVID-19-pandemie te voorkomen of te beperken. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 november 2021 houdende wijziging van het koninklijk besluit van 28 oktober 2021 houdende de nodige maatregelen van bestuurlijke politie teneinde de gevolgen voor de volksgezondheid van de afgekondigde epidemische noodsituatie betreffende de coronavirus COVID-19-pandemie te voorkomen of te beperken (*Belgisch Staatsblad* van 19 november 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.